

—11—2025—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいにくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.341

かぬま

発行：鹿沼市役所

はっこう かぬましやくしょ
発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

へんしゅう しみんぶ
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

中国語



■故乡栗野秋祭

時間 11月16日（周日）9:30～15:00

地点 栗野自治会中心等

请参阅栗野商工会の网页

栗野商工会 ☎0289（85）2281

■ふる里あわの秋まつり

と き 11月16日（日）9:30～15:00

ところ あわの コミュニティセンター等

あわのしょうこうかい
栗野商工会のホームページを見てください

あわのしょうこうかい
栗野商工会 ☎0289（85）2281

■屋台的街道中央公園の枫叶祭

都来欣赏红叶吧

時間 11月29日（周六）～12月7日（周日）

地点 屋台的街道中央公園（鹿沼市銀座1- 1870-1）

市観光協会 ☎0289（60）6070

■屋台のまち中央公園もみじまつり

紅葉を楽しみましょう

と き 11月29日（土）～12月7日（日）

ところ やたいのまち ちゅうおうこうえん かぬましぎんざ
屋台のまち中央公園（鹿沼市銀座1- 1870-1）

し かんこうきょうかい
市観光協会 ☎0289（60）6070

■鹿沼烧麦博览会

来品尝比较鹿沼的烧麦吧。

時間 11月22日（周六）10:30～14:30

地点 鹿沼市役所 停车场

鹿沼商工会议所 ☎0289（65）1111

■かぬまシウマイ博覧会

鹿沼のシウマイを食べ比べましょう。

と き 11月22日（土）10:30～14:30

ところ かぬましやくしょ ちゅうしゃじょう
鹿沼市役所 駐車場

かぬまししょうこうかいぎしよ
鹿沼商工会議所 ☎0289（65）1111

■鹿沼人微笑节（Kanumakko Nikoniko Festa）2025

这是有制作体验及木偶剧等的亲子共娱的活动。

時間 12月7日（周日）10:00～14:00

地点 市民情報中心 参加費 0 日元

育児支援課 ☎0289（63）2160

■かぬまっこ にこにこフェスタ2025

工作や人形劇など親子で楽しめるイベントです。

と き 12月7日（日）10:00～14:00

ところ しみんじょうほう さんかりよう えん
市民情報センター 参加料 0円

こぞだ しえんか
子育て支援課 ☎0289（63）2160

■要不要来挑战制做披萨饼？

自然体験交流中心 ☎0289(64) 8760

時 間 ①2025年12月14日（周日） ②2026年1月17日（周日）
 地 点 自然体験交流中心（鹿沼市板荷 6130）
 可以参加的人：对制做披萨饼感兴趣的人
 定 员 70人
 参加费 每人1,000日元
 报 名 11月5日之前 *详细内容请参阅市官网或向自然体験交流中心咨询。

■ピザづくりに挑戦しませんか？

自然体験交流センター ☎0289(64)8760

と き ①2025年12月14日（日） ②2026年1月17日（土）

ところ 自然体験交流センター（鹿沼市板荷 6130）

参加できる人：ピザづくりに興味がある人

定 員 70人

参加料 1人1,000円

申 込 11月5日まで *詳しくは市のホームページを見るか、自然体験交流センターに聞いてください。



■募集市営住宅入居者

鹿沼居住支援中心 ☎0289(74) 7234

入居資格

①居住困難の人。

②无市税の滞納，2024 年の収入在基準額以内の人。有 18 岁以下子女者収入の基準有所放宽。

申 請 请在 11 月 4 日（周二）～10 日（周一）提交申请书及必要的材料。

提交地点 鹿沼居住支援中心（〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町 145-1）

抽选会 11 月 13 日（周四）10:00～

募集 10 戸（预定 12 月 1 日开始入住）

*详细内容请向鹿沼居住支援中心咨询。

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター ☎0289(74)7234

入居資格

①住むところに困っている人。

②市の税金に滞納がなく 2024 年中の収入が基準額以内の人。18 歳までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申 込 11月4日（火）～10日（月） 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター（〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町 145-1）

抽 選 会 11月13日（木）10:00～

募集 10戸（入居開始は 12 月 1 日の予定）

*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■有关国民年金的任意加入制度

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281(声音指南②→②)

如果希望将来领取的年金金额有所增加，可以在 60 岁至 65 岁的期间内缴纳。

详细内容请向宇都宮西年金事務所咨询。

■国民年金の任意加入制度について

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281(音声案内②→②)

将来受け取る年金額を増やしたい場合、60 歳～65 歳までの期間で納付できます。

詳しくは宇都宮西年金事務所に聞いてください。

■交納税金了吗？

税金是用于能够使市民拥有富足健康生活的。税金的交纳期限是规定好的。请遵守期限。

税金有许多缴纳的方法。

除了在市役所、自治会中心可以缴纳之外，还可以通过转账、手机 APP、便利店等缴纳。

因税金感到困惑的人，请前来咨询。→纳税课推进系 ☎0289-63-2114

因灾害、疾病或失去工作等原因，而有纳税困难时，请前来纳税课推进系咨询。

不要一个人独自烦恼。

■税金を納めましたか？

納税課納税管理係 ☎0289（63）2116

税金は、市民が豊かで健康的な生活ができるように、使われます。税金は納める期限が決まっています。期限を守りましょう。

税金は、色々な方法で納めることができます。

市役所、コミュニティセンターで納めるほか、口座振替、スマホアプリ、コンビニなどで納めることができます。

税金で困っている人は、相談してください。→納税課推進係 ☎0289（63）2114

災害や病気、仕事がなくなった、などの理由で、税金を納めるのが難しい場合は、納税課推進係に相談してください。1人で悩まないでください。

■关于垃圾的收集

资源循环课资源循环推动系 ☎0289（64）3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	11月3日（周一）・11月24日（周一） 11月3日（月）・11月24日（月）
黒川东侧・板荷地区 黒川東側・板荷地区	燃烧垃圾 燃やすごみ
黒川西侧 黒川西側	吹塑瓶 ペットボトル

* 送来清洁中心的垃圾受理⇒休息

* 粪尿的收集⇒休息

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* し尿収集⇒休み

■空屋銀行 推荐房产

No. 288（村井町） ※详细内容请向空房对策系询问。

建筑课空房对策系 ☎0289（63）2243

■空き家バンクおすすめ物件

No.288（村井町） ※詳しくは、空き家対策係へ。

建築課空き家対策係 ☎0289（63）2243

■11月の假日・夜间急救医疗

■11月の休日・夜の救急医療

首先请与急救电话咨询窗口联系

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

儿童☎#8000 或☎028-623-3511（周一～周五 16:00～翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00～翌日 10:00）
 成人☎#7119 或☎028-623-3344（周一～周五 16:00～翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00～翌日 10:00）
 子ども☎#8000 または ☎028-623-3511（月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00）
 大人☎#7119 または☎028-623-3344（月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00）

假日・夜间急患诊疗所（鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289-65-2101）

休日・夜间急患診療所（鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101）

请在前往就医之前打电话。

行く前に電話をしてください。

白天 ひる 昼	内科・小児科・牙科 周日・节假日等 10:00～12:00（受理到 11:30） 13:00～17:00（受理到 16:30） 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00～12:00（受付は 11:30 まで） 13:00～17:00（受付は 16:30 まで）	夜间 よる 夜	内科・小児科 内科・小児科 周日・节假日等 19:00～22:00（受理到 21:30） 周一・周三・周五 19:00～21:00（受理到 20:30） 日曜日・祝日等 19:00～22:00（受付は 21:30 まで） 月・水・金曜日 19:00～21:00（受付は 20:30 まで）
---------------	---	---------------	---

■来自国际交流协会的通知

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00~17:00 ※有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちょこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 木	21:00~22:30	zoom 瑪露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	详细信息请与柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

「多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上
「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

